

## 2019年施特拉伦德中双向翻译工作坊招募启事

本次工作坊由德国译者基金会、罗伯特·博世基金会及外交部合作项目“托莱多：跨文化交流的译者”共同资助

承办：施特拉伦欧洲翻译学院

我们诚邀您报名参加施特拉伦中德双向翻译工作坊。我们的工作坊面向至少业已发表一部译作的文学翻译工作者（体裁不限，小说、专业著作、随笔、诗歌、戏剧均可）。我们对译著等身或初出茅庐者同样虚席以待。工作坊核心内容是对译者们所递交的尚未完成或发表的译文进行深入讨论，将探析具体问题及翻译对策，同时还期待为与会者建立工作联系。相关文本会事先分发传阅，与会者需事先仔细阅读他人的文本，并认真准备对自己提交的翻译文本的介绍。工作坊的流程将由德、中双方的主持人共同商定。工作坊进行期间，我们将邀请来自德国文坛的嘉宾给大家做报告，或者进行交流、对话。

**时间：**2019年8月25日（报到）——8月31日（离会）

**工作坊主持人：**马海默（Marc Hermann）、黄燎宇

**工作坊成员：**包括两位主持人以及十位中译德、德译中译者。我们对来自大陆和台湾的申请一视同仁。我们尽量争取德文译者和中文译者的人数一致。

**地点：**德国北威州施特拉伦欧洲翻译学院，Kuhstraße 15-19, 47638 Straelen, Deutschland

**费用：**工作坊为与会者提供往返旅费（不超过1,000欧元），并免费提供住宿和膳食。

**申请者需提交的材料（德语或中文）：**

- 1) 申请人的简历和翻译成果清单（最多一页）。
- 2) 提交工作坊讨论的尚未发表的翻译文本（约四页）、原文文本以及对原作者和作品的说明（Word或PDF格式，请注意以下格式规范：双倍行距，不小于12号字体，文本左边缘标注行编号，右边缘留出笔记空间）
- 3) 对提交的翻译文本的难点或问题进行简要描述。

请用申请人姓名标记所有申请文件，并将各项申请材料以单独文件（.doc，.docx或

.pdf) 的形式发送电子邮件至施特拉伦欧洲翻译学院邮箱 [euk.straelen@t-online.de](mailto:euk.straelen@t-online.de), 主题请注明“Chinesisch-Werkstatt”。提交材料的截止日期：2019年5月26日（提交材料后您将收到送达确认邮件）。

